

N° 1579.

---

**ALLEMAGNE, DANEMARK  
ET PAYS-BAS**

Arrangement concernant le service téléphonique entre le Danemark et les Pays-Bas par l'intermédiaire des voies de communication établies sur le territoire de l'Allemagne. Signé à Copenhague, le 10, à La Haye, le 17, et à Berlin, le 24 février 1927.

---

**GERMANY, DENMARK  
AND THE NETHERLANDS**

Agreement concerning the Telephone Service between Denmark and The Netherlands through the Lines established in German Territory. Signed at Copenhagen, February 10, at The Hague, February 17, and at Berlin, February 24, 1927.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION

No. 1579. — AGREEMENT<sup>2</sup> CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN DENMARK AND THE NETHERLANDS THROUGH THE LINES ESTABLISHED IN GERMAN TERRITORY. SIGNED AT COPENHAGEN, FEBRUARY 10, AT THE HAGUE, FEBRUARY 17, AND AT BERLIN, FEBRUARY 24, 1927.

*French official text communicated by the Netherlands Minister at Berne. The registration of this Agreement took place November 23, 1927.*

## Article 1.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision, 1925) annexed to the International Telegraph Convention<sup>3</sup> of St. Petersburg are applied to the telephone service between Denmark and the Netherlands by the means of communication through German territory, as amplified and modified by the following conditions :

## Section C.

## LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

*Paragraph 4.* — Applications for lists of subscribers (telephone directories) for sale to the public must be made to the General Direction of Telegraphs, Copenhagen or to the Telegraph Office, The Hague.

## Section E.

## URGENT PRIVATE CALLS.

*Paragraph 1.* — Urgent private calls are admitted.

## Section F.

## “ LIGHTNING ” CALLS.

*Paragraph 1.* — “ Lightning ” calls are not admitted.

## Section G.

## GOVERNMENT CALLS.

*Paragraph 1.* — There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> Came into force March 1, 1927.

<sup>3</sup> Vol. LVII, page 201, of this Series.

*Paragraph 2.* — (5). The duration of Government calls is not limited. Nevertheless, the German Administration reserves the right to limit to six minutes the duration of ordinary Government calls when these calls are established through one of its offices.

#### Section H.

##### SUBSCRIPTION CALLS.

*Paragraph 1.* — (1) Subscription calls are authorised during the periods of light traffic, and also during other periods.

*Paragraph 1.* — (4). Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During the periods of light traffic, half the unit charge ;
- (b) During other periods, three times the unit charge.

*Paragraph 2.* — (1) Add :

“ Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic, may ask for Sundays and holidays to be excepted ”.

*Paragraph 3.* — During the hours of light traffic, subscription calls of more than six minutes may be admitted by the offices concerned if the normal traffic on the circuits to be employed permits.

*Paragraph 5.* — The amount of the subscription which, as a general rule, is calculated on a mean duration of 30 days, is computed on the basis of 25 days in the case of subscription calls to take place during the hours of heavy traffic (Section H. paragraph 2 (1) above), when the subscriber has asked for Sundays and holidays to be excepted.

*Paragraph 6.* — (2) Add :

“ The additional conversation is regarded as a new call (Section L. paragraph 1 (1)), and is charged for : during the hours of heavy traffic, at the unit rate, and during the hours of light traffic, at three-fifths ( $\frac{3}{5}$ ) of the unit rate. ”

*Paragraph 7.* — (3) Add :

“ When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of 25 days (Section H, paragraph 2 (1) above), the refund is fixed at one-twenty-fifth of that amount, or at that fraction of the twenty-fifth part of the amount of the subscription corresponding to the time lost. ”

#### Section K.

##### RATES. — COLLECTION OF CHARGES.

*Paragraphs 3 and 4.* — For the fixing of terminal charges, the territory of Denmark is divided into two zones ; the territory of the Netherlands comprises a single zone.

A uniform transit fee will be paid to Germany irrespective of the German line used for the exchange of communications.

Limits of Danish zones :

The first zone comprises :

The systems situated south of a line running from east to west through the towns of Kjøge, Horsens and Skjern and including those towns.

The second zone comprises :

The systems situated north of a line running from east to west through the towns of Kjøge, Horsens, and Skjern and excluding those towns.

The amount of the unit charge for each service and the quota of each Administration are shown in the following table :

| Services between                 | Amount of unit charge | Denmark's quota | Netherlands quota | Germany's quota (transit) | Observations |
|----------------------------------|-----------------------|-----------------|-------------------|---------------------------|--------------|
|                                  | Gold frs.             | Gold frs.       | Gold frs.         | Gold frs.                 |              |
| Denmark 1st zone and Netherlands | 8.10                  | 2.00            | 1.50              | 4.60                      |              |
| Denmark 2nd zone and Netherlands | 9.10                  | 3.00            | 1.50              | 4.60                      |              |

*Paragraph 6.* — The hours of light traffic are as follows : 21 h. to 8 h (legal time of the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the hours of light traffic, the rate for an ordinary private call is fixed at three-fifths ( $\frac{3}{5}$ ) of the unit rate.

#### Section L.

##### METHOD OF APPLICATION OF RATES. DURATION OF CALLS.

*Paragraph 8.* — (2) (3). If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to one 3 minute call period of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge is made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called fails to reply to the definite call, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category demanded is then entered.

#### Section N.

##### AVIS D'APPEL AND TELEPHONIC PRÉAVIS.

*Paragraph 1.* — (4) Communications with *préavis* and *avis d'appel* are admitted.

In putting through such calls, the Administrations agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee under the heading "Method of establishing communications with *préavis* or *avis d'appel*", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

#### Section O.

##### ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

*Paragraph 2.* — (3) If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the conversation in progress, each terminal office has at least two demands for calls in hand in each direction.

*Paragraph 4.* — (5) When the lines are congested, there shall as far as possible be one operator for each long-distance international circuit.

Add a new Paragraph, reading as follows :

*Paragraph 11.* — As regards communications established through an office of the German Administration, the three Administrations shall comply with the recommendations of the International Consultative Committee for long-distance Telephonic Communications under the heading "Regulations for the Operation of International Transit Traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

The optional clause included under letter (h) of these recommendations is, however, replaced by the following :

(h) Should a difference of opinion arise between the terminal office at the originating end and the transit office in regard to the length of calls, the opinion of the transit office shall prevail.

Section Q.  
ACCOUNTING.

Terminal charges shall be liquidated direct between the Danish and Netherlands Administrations. The liquidation of transit charges shall be effected between the German Administration and the two debtor Administrations. The German Administration shall include the transit charges owing by the Danish Administration as a separate item in its Dano-German traffic account, and the transit charges owing by the Netherlands administration as a separate item in its Germano-Dutch traffic account.

*Article 2.*

In virtue of Article 8 of the International Convention of St. Petersburg, each of the Contracting Parties reserves the right to suspend the telephone service either wholly or in part, without being liable to any indemnity.

*Article 3.*

The present Agreement shall come into force on March 1st, 1927, for an indefinite period. It may be cancelled at any time subject to three months' notice.

Done in triplicate and signed.

Copenhagen, February 10, 1927.

The Hague, February 17, 1927.

Berlin, February 24, 1927.

*For the General Direction of Telegraphs :*

GREDSTED.

J. JANSEN.

DAMME,

*Director of Posts and Telegraphs of the Netherlands.*

FEYERABEND,

*Acting Postmaster-General of the Reich.*